

Realização de exame médico para gestantes, crianças pequenas, bebês e vacinações preventivas

(妊婦・乳幼児健診と予防接種)



Para fazer o exame que deseja traga a sua Caderneta de Saúde Materno-Infantil (Boshi Kenkou Techou), os respectivos Questionários para o Exame de Saúde (Kenkou Shinsa hyou) ou o Questionário de Exame Preliminar para Vacinação (Yobou Sesshu Yoshin hyou). Caso não tenha alguns desses questionários, entre em contato com o departamento responsável na prefeitura.

Maiores informações:

Departamento do Bem-Estar e Saúde da Criança (Kodomo Hoken Fukushi-ka)

Seção de Saúde Materno-Infantil (Boshi Hoken-gakari)

☎ (059) 354-8187

Exame de Saúde

Gestantes, nutrizas e bebês (de 4 meses e 10 meses)	Dentário para gestantes	Crianças pequenas (1 ano e 6 meses e 3 anos e 6 meses)
 4 meses 10 meses	 Dentário para gestantes	 1 ano e 6 meses 3 anos e 6 meses
Nas instituições médicas designadas da província de Mie	Nas instituições médicas designadas	Prédio "Sougou Kaikan" 5º andar

Outros: Aproximadamente 1 mês antes do exame será enviado um comunicado para as crianças que se enquadram nas idades dos exames.

Nota: Está sendo fornecido um subsídio parcial para ajudar no custo do exame de 1 mês e do teste de audição neonatal. O subsídio é de até 3.000 ienes. Antes do teste é necessário ter o cupom de subsídio.

Vacinas preventivas (Yobou Sesshu) aplicadas pelas instituições médicas

- ◆ Vacina contra Rotavirus
- ◆ BCG
- ◆ Vacina dupla (difteria, tétano) (Nishu kongou)
- ◆ Vacina tetravalente (poliomielite, difteria, coqueluche, tétano) (Yonshu kongou)
- ◆ Vacina Hib (contra meningite)
- ◆ Vacina contra catapora (Mizubousou)
- ◆ Hepatite B
- ◆ Vacina Mista sarampo/rubéola (Mashin fuushin kongou)
- ◆ Encefalite Japonesa (Nihon nouen)
- ◆ Vacina preventiva contra o câncer no colo do útero (Shikyuu keigan yobou)
- ◆ Vacina contra pneumococo infantil (Shouni-you haien kyuuin)

Nota: Verifique a idade correspondente para cada tipo de vacina lendo a explicação que vem junto com o questionário de vacinação (Yobou sesshu yoshin-hyou). Caso não possua o questionário, entre em contato com o Departamento do Bem-Estar e Saúde da Criança na Seção de Saúde Materno-Infantil.

Nota: Quando a criança que irá receber a vacina for acompanhada de outras pessoas que não sejam seus responsáveis, é necessário apresentar uma carta de procuração (Ininjou). Caso necessite da procuração entre em contato com o Departamento do Bem-Estar e Saúde da Criança na Seção de Saúde Materno-Infantil.

Nota: Está sendo fornecido um subsídio parcial (Yobou sesshu hiyou ichibu hojo) para ajudar no custo da vacinação preventiva contra caxumba para crianças com idade entre 1 a 4 anos. O subsídio é de até 3.000 ienes. Para receber o subsídio é necessário fazer a solicitação antes da vacinação. (o subsídio é pago uma única vez por pessoa)



Cupom para o subsídio da vacina da caxumba

Exame dentário para crianças pequenas

- Alvo: 2 anos e 6 meses e 3 anos e 6 meses
Local: Instituição odontológica encarregada
Outros: Será enviado um comunicado para a criança correspondente



Balcão de Consultas (相談窓口)

Sobre o dia a dia para estrangeiros:

diariamente 9h-17h
(exceto nas segundas-feiras e feriados)

Sobre os procedimentos de entrada, saída e permanência no Japão:

18 de junho (domingo) 13h-16h
É necessário fazer reserva

YIC - Centro Internacional de Yokkaichi (Yokkaichi Kokusai Kouryuu Center)
5º andar do prédio norte da Prefeitura de Yokkaichi. ☎ (059) 353-9955



Nossa Cidade Yokkaichi

Valor do Seguro Nacional de Saúde e do Seguro de Assistência Médica para Idosos de Idade Avançada referente ao ano de 2023

(2023年度健康保険料医療保険料)



Em meados de julho enviaremos a Notificação do Valor (Kettei Tsuuchi-sho) do Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenkou Hoken) e do Seguro de Assistência Médica para Idosos de Idade Avançada (Kouki Koureisha Iryou Hoken) referente ao ano de 2023. O valor do seguro é definido de acordo com a renda de janeiro até o final de dezembro do ano 2022.

Quando a notificação chegar, verifique o valor e a forma de fazer o pagamento. As pessoas que pagam através de boleto, devem fazer o pagamento nos bancos, correios, prefeitura e subprefeituras (exceto a subprefeitura de Chuubu (Chuubu Chiku Shimin Center)).

O Seguro Nacional de Saúde também pode ser pago em lojas de conveniência (disponíveis apenas dentro da data de vencimento) e aplicativos de smartphone. Para obter detalhes, consulte a página da cidade: (<https://www.city.yokkaichi.lg.jp/www/contents/1515720231067/index.html>).



※ Se desejar alterar o método de pagamento para débito automático, entre em contato com o departamento abaixo. Caso tenha dificuldades em fazer o pagamento, consulte no mesmo departamento da prefeitura (3º andar da prefeitura)

Maiores informações

Departamento de Pensão e Seguro Seção de Arrecadação das Taxas do Seguro (Hoken Nenkin-ka Hokenryou Shuunou-shitsu)

☎ (059) 354-8160 FAX (059) 359-0288

Sobre a criação adequada de animais

(動物の適正飼養について)

O que é necessário caso venha criar um cachorro ou outro animal

- Na hora da volta ao seu país ou outros, será que poderá levar o animal? Reflita novamente.
- Os cães devem ser registrados, e devem tomar a vacina antirrábica anualmente.
- Ao levar o cão para dar um passeio, é necessário o uso da coleira e da guia para evitar que incomode as outras pessoas. Durante o passeio não solte a guia.
- É responsabilidade do proprietário recolher e jogar imediatamente as fezes feitas durante o passeio, etc.
- Se o cão morder alguém ou desaparecer, o Posto de Saúde (Hokenjo) deve ser avisado imediatamente.
- Os gatos devem usar coleira e serem criados em ambientes dentro de casa, também é apropriado que se faça a cirurgia de esterilidade.
- Em caso de desastres quem pode proteger o animal de estimação é o seu dono. Fique sempre preparado.
- Ao decidir criar um animal, deve ter a responsabilidade de cuidar do mesmo até o final de sua vida.
- Para não aumentar o número de gatos sem donos, não os alimente facilmente sem pensar na esterilização.

Maiores informações:

Posto de Saúde de Yokkaichi Departamento de Orientação Sanitária (Yokkaichi shi Hokenjo Eisei Shidou-ka)

☎ (059) 352-0591 FAX (059) 351-3304

168ª Edição Junho de 2023

Índice



- Valor do Seguro Nacional de Saúde e do Seguro de Assistência Médica para Idosos de Idade Avançada referente ao ano de 2023
- Sobre a criação adequada de animais
- Cuidado com convites atraentes para consumir drogas!
- Sobre o pagamento do imposto
- Você sabia? Como utilizar materiais perigosos ao nosso redor
- Vamos nos prevenir contra o Escherichia Coli Enterohemorrágica (O157•O26 etc.)!
- Classes de Língua Japonesa na cidade de Yokkaichi
- Realização de exame médico para gestantes, crianças pequenas, bebês e vacinações preventivas
- Balcão de Consultas

Cuidado com convites atraentes para consumir drogas!

(薬物乱用の甘い誘いに気をつけよう!!)

O perigo do consumo de drogas é iminente, entra pelas frestas do coração através de doces palavras

Exemplo do que lhe podem falar

- Uma vez não tem problema.
- Vamos brincar com remédio
- Tenho um remédio bem bacana.
- Tira a irritação e te deixa bem tranquilo.
- A pele fica vistosa.
- “A vida é para se experimentar.”
- Tira o sono, e dá para estudar.
- Quer experimentar um pouco?
- Todo mundo está usando, o único quem não usa é você
- Emagrece.
- É apenas uma vitamina.
- Pelo menos guarde por um tempo.
- O pagamento pode ser na próxima vez.



Para prevenir o abuso de drogas...

- Não pense que **não tem nada que ver com você!** (Os perigos do abuso de drogas estão ao nosso redor)
- Não pense sozinho, **converse com seus amigos e familiares!**
- **Mesmo que seja convidado, seja firme “Não posso, de jeito nenhum”.** Tenha a coragem de recusar!

Maiores informações:

Posto de Saúde de Yokkaichi Departamento de Orientação Sanitária (Yokkaichi shi Hokenjo Eisei Shidou-ka)

☎ (059) 352-0592 FAX (059) 351-3304

Sobre o pagamento do imposto (市民税の納付について)

O prazo para o pagamento do Imposto de Bens Imóveis e do Imposto de Planejamento Urbano (segunda parcela) será no dia **31 de julho**. Por favor pague dentro do prazo indicado. Se você não puder pagar devido a alguma circunstância, faça uma consulta do pagamento o mais rápido possível.

Maiores informações:

Departamento de Promoção e Arrecadação (Shuunou Suishin-ka)

☎ (059) 354-8140 ☎ (059) 354-8143 FAX (059) 354-8309



Você sabia? Como utilizar materiais perigosos ao nosso redor

(ご存知ですか?身近な危険物の取扱い方法)

A gasolina é indispensável para o dia a dia, mas se for utilizada de maneira incorreta, pode causar um grande incêndio ou acidente. Confira os cuidados e modos de utilização ao comprar gasolina.

Para aqueles que forem comprar gasolina em galão especial, serão realizadas as seguintes verificações:

① **Verificação de identidade (apresentação da carteira de habilitação etc.)**

② **Verificação do motivo de uso** Além disso é obrigatório criar um registro de vendas.

★ **Pedimos sua cooperação para evitarmos a recorrência de casos de uso indevido de gasolina.**

【Cuidados】

- O reabastecimento do combustível para o galão deverá ser feito pelo funcionário mesmo em posto de gasolina de autoatendimento.
- Não é permitido colocar o combustível no galão de querosene.



Removedor de eletricidade estática

➡ Cuidados ao abastecer em posto de gasolina de autoatendimento

- ① Ao abastecer, desligue o motor sem falta
- ② Não fume e não use isqueiro
- ③ Toque o removedor de eletricidade estática
- ④ Conferir o tipo de combustível (Gasolina, Diesel etc.) sem falta
- ⑤ Encaixe o bocal de abastecimento até no fundo
- ⑥ Após o abastecimento, feche bem a tampa do tanque

Maiores informações:

Departamento de Segurança e Prevenção (Yobou Hoan-ka) ☎ (059) 356-2010

Vamos nos prevenir contra o Escherichia Coli Enterohemorrágica (O157•O26 etc.)!

(腸管出血性大腸菌(O157•O26 など)感染症を予防しましょう!)

A infecção da Escherichia Coli Enterohemorrágica é surgida todos os anos do início do verão ao outono. A Escherichia Coli Enterohemorrágica é uma bactéria altamente infecciosa que produz uma toxina chamada verotoxina no intestino. Os sintomas aparecem em cerca de 3 a 8 dias após a bactéria entrar no corpo.

Os principais sintomas são diarreia, dor de barriga e sangue nas fezes.



◁ Como prevenir ▷

- ① Lavem as mãos com frequência.
- ② As bactérias que estão nos alimentos aumentam ao longo do tempo, portanto coloque os alimentos frescos na geladeira imediatamente.
- ③ Asse bem as carnes. As bactérias morrem quando submetida a uma temperatura acima de 75°C por mais de 1 minuto.

Maiores informações:

Departamento de Prevenção e Saúde (Hoken Yobou-ka)

☎ (059) 352-0595 FAX (059) 351-3304

Departamento de Orientação Sanitária (Eisei Shidou-ka)

☎ (059) 352-0592 FAX (059) 351-3304

Ao comer Yakiniku (churrasco), use utensílios de cozinha diferentes para assar carne crua e para comer.

Classes de Língua Japonesa na cidade de Yokkaichi

(四日市市内日本語教室リスト)

Lista de classes que oferecem cursos de japonês na cidade de Yokkaichi (atualização: março de 2023)

NOME	CONTATO	VOLTADO A (requisitos)	CONTEÚDO	DIA/HORÁRIO	TAXA	LOCAL
(1) Naya Plaza "Curso de Japonês Kusunoki" (Kusunoki Nihongo Kyoushitsu)	Número do celular do responsável (Sra. Watanabe) ☎ 090-6077-3331 kusunoki.nihongo@gmail.com http://plaza.rakuten.co.jp/kusunokinihongo/	Sem restrição	Aulas individuais ou 1 professor para vários alunos	Todos os domingos das 9h30 às 11h30	¥ 100 / aula	Yokkaichi-shi Kura-machi 4-17 Naya Plaza (o estacionamento fica a 5 minutos a pé da estação JR Yokkaichi)
(2) Centro Cívico Regional (Chubu Chiku Shimin Center) "Grupo de Língua Japonesa Yokkaichi" (Yokkaichi Nihongo Circle)	Sra. Masumi Hayashi ☎ 090-7911-1610 mm_1229_fgmp@yahoo.co.jp http://ynihongo.web.fc2.com/	Estrangeiros que residem ou trabalham na cidade ou nas proximidades	Aulas individuais ou 1 professor para vários alunos	Todas as quartas-feiras das 19h20 às 20h45	¥ 100 / aula	Yokkaichi-shi Nishiura 1-8-3 Centro Cívico Regional Chubu (Chubu Chiku Shimin Center) 2º andar (5 minutos a pé da estação Kintetsu Yokkaichi)
(3) "Curso de Japonês para se viver melhor na sociedade local" (Chiiki Shakai de Yutaka ni Kurasu tamen Nihongo Kyoushitsu)	Secretaria Viva Amigo ☎ 059-394-2407 viva.amigo2000@gmail.com https://www.facebook.com/vivaamigoviva/	Estrangeiros que residem ou trabalham na cidade	Aulas individuais ou 1 professor para vários alunos	Todas as terças-feiras das 19h30 às 21h	Gratuito	Yokkaichi-shi Sasagawa 6-25 Escola Primária Sasagawa (Sasagawa Shougakkou)
(4) Salão de Integração Multicultural "Sala de aula multicultural" (Tabunka Kyousei Kyoushitsu)	Salão de Integração Multicultural ☎ 059-322-6811 kyouseimodel@city.yokkaichi.mie.jp https://www.facebook.com/kyouseisalon/	Estrangeiros adultos que moram na cidade ou nas proximidades	Aulas individuais ou 1 professor para vários alunos. Ensino da língua japonesa e do estilo de vida e cultural necessários para viver no Japão, além de aprofundar o relacionamento com a comunidade local.	Todas as semanas de segunda a sexta 10h às 11h30, 13h30 às 15h Todos os sábados das 10h30 às 12h	¥ 500 / 6 aulas ¥ 1.000 / 12 aulas	Yokkaichi-shi Sasagawa 6-29-1 Salão de Integração Multicultural (Tabunka Kyousei Salon)
(5) Salão de Integração Multicultural "Sala de aula multicultural voltada para as crianças" (Kodomo muke Tabunka Kyousei Kyoushitsu)	Salão de Integração Multicultural ☎ 059-322-6811 kyouseimodel@city.yokkaichi.mie.jp https://www.facebook.com/kyouseisalon/	Principalmente para crianças estrangeiras moradoras da cidade com idade escolar referente ao nível primário e ginásial	Aulas individuais ou 1 professor para vários alunos	Todas as segundas, quartas e sextas das 15h às 16h Todos os sábados das 9h às 10h	Gratuito	5º andar da ala norte da prefeitura de Yokkaichi Centro de Intercâmbio Internacional de Yokkaichi Sala de aula do 5º andar
(6) Centro de Intercâmbio Internacional de Yokkaichi "Grupo de Língua Japonesa YIC" (YIC Nihongo Circle)	Secretaria do Centro Internacional ☎ 059-353-9955 FAX 059-355-5931 https://yokkaichi-shinko.com/yic/ yic@yokkaichi-shinko.com	Estrangeiros que residem ou trabalham na cidade	1 aula (de 1 a 1,5 horas) por semana. Aulas individuais ou com 1 professor para vários alunos	Dentro do horário de funcionamento do Centro Internacional das 9h às 17h (fechado nas segundas e feriados)	Gratuito	Yokkaichi-shi Tomisuhara-chou 31-46 Centro Cívico Regional Tomisuhara (Tomisuhara Chiku Shimin Center)
(7) Centro Cívico Regional (Tomisuhara Chiku Shimin Center) "Curso de Japonês Tomisuhara" (Tomisuhara Nihongo Kyoushitsu)	Sra. Masako Hiramatsu ☎ 059-364-9538 hirama2509@sf.commu.jp	Principalmente estrangeiros que residem na região de Tomisuhara	Aulas individuais ou 1 professor para vários alunos	Todas as quintas-feiras das 19h às 20h30	¥ 500 / mês	Yokkaichi-shi Tomisuhara-chou 31-46 Centro Cívico Regional Tomisuhara (Tomisuhara Chiku Shimin Center)
(8) Mie YMCA "Nihongo Café"	Sra. Yuko Kida ☎ 080-7195-1098 info@mie-ymca.org https://www.facebook.com/mieymca	Estrangeiros que residem ou trabalham na cidade	Aulas individuais ou em grupo pequeno	Irregular (2 a 4 vezes por mês) Anúncio no Facebook Curso online de japonês no 1º e 3º sábado do mês a partir das 19h	Presencial: ¥ 100 / aula (2 horas) Curso on-line: gratuito (1,5 horas)	Yokkaichi-shi Akuragawa-chou 3-17 Jardim de Infância Mie YMCA